

ДОГОВОР ЗАЙМА № ____

г. Минск «___» _____ 2013 года _____, именуемое в дальнейшем "Займодавец", в лице _____, действующего на основании _____, с одной стороны, и ОАО «Белгазпромбанк», именуемое в дальнейшем "Заемщик", в лице _____, действующего на основании Доверенности № __ от 01.01.2013, с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА.

1.1. Займодавец предоставляет Заемщику заем в сумме ____ = (_____) евро, на срок ____ дней со дня поступления займа на счет Заемщика, а Заемщик обязан вернуть сумму займа в срок, указанный в настоящем пункте, и уплатить проценты за пользование займом.

2. ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ЗАЙМА. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН.

2.1. Заем предоставляется в безналичной форме путем перечисления на счет Заемщика № _____ в Commerzbank AG, Frankfurt am Main (SWIFT: COBA DE FF).

2.2. Заем считается предоставленным Займодавцем с момента зачисления соответствующей суммы на счет Заемщика.

2.3. Заемщик обязуется своевременно возратить заем.

Возврат займа производится на счет Займодавца: № _____ в _____ (SWIFT: _____), банк корреспондент: _____ (SWIFT: _____). Возврат займа производится в евро.

2.4. Заемщик обязуется своевременно уплатить проценты на сумму займа в размере ____ (_____) процентов годовых.

При начислении процентов стороны исходят из того, что срок пользования займом исчисляется от даты зачисления денежных средств на счет Заемщика, до списания денежных средств со счета Заемщика для перечисления по реквизитам Займодавца.

При начислении процентов за пользование займом стороны берут за основу 360 дней в году и 30 дней в месяце.

Проценты за пользование займом начисляются и выплачиваются ежемесячно, не позднее последнего банковского дня каждого месяца и одновременно с возвратом займа. При досрочном погашении Заемщиком части займа проценты за пользование досрочно погашаемой частью займа подлежат уплате в день возврата этой части.

Проценты уплачиваются на счет Займодавца: № _____ в _____ (SWIFT: _____), банк корреспондент: _____ (SWIFT: _____).

Проценты уплачиваются в евро.

2.5. Обязанность по возврату займа и по уплате процентов считается исполненной Заемщиком в момент списания денежных средств в соответствующей сумме со счета Заемщика для перечисления по реквизитам Займодавца.

2.6. При перечислении суммы займа и/или процентов за пользование займом при необходимости Заемщик удерживает налоги (сборы) в соответствии с действующим законодательством Республики Беларусь.

2.7. Заемщик вправе произвести досрочное погашение займа и/или процентов по займу. Заемщик вправе

LOAN AGREEMENT № ____

Minsk «___» _____, 2013 _____, hereinafter referred to as the Lender, represented by _____, acting pursuant to the _____, on the one part, and Belgazprombank hereinafter referred to as the Borrower represented by the _____ acting pursuant to the Power of Attorney No __ dated 01.01.2013 on the other part agreed on the following.

1. SCOPE OF THE AGREEMENT.

1.1. The Lender shall make a Loan to the Borrower in a principal amount of ____ (____ million ____ thousand _____) euro maturing on the ____th day from date when the Loan is credited to the Borrower's account and the Borrower shall repay the Loan as described herein together with accrued Interest.

2. DISBURSEMENT. OBLIGATIONS OF THE PARTIES.

2.1. The Loan shall be remitted to the Borrower's account no _____ with Commerzbank AG, Frankfurt am Main (SWIFT: COBA DE FF).

2.2. The Loan is disbursed upon crediting of the Borrower's account with the respective amount.

2.3. The Borrower herewith unconditionally undertakes to repay the Loan in full on the due date.

The Loan shall be repaid to the Lender's account no _____ in _____ (SWIFT: _____), correspondent bank: _____ (SWIFT: _____).

The Loan shall be repaid in euro.

2.4. The Borrower herewith undertakes to repay on the due date the Interest accrued on the principal amount of the Loan at ____ (____) % per annum.

The Interest shall be accrued for the actual number of days elapsed from the crediting of the Borrower's account with the respective amount to the debiting of such account for further remittance to the Lender.

The Interest shall be accrued on the basis of a year of 360 days and a month of 30 days.

The Interest shall be accrued and repaid on a monthly basis on or before the last banking day of each respective month and upon the maturity of the Loan. In case of prepayment of any portion of the Loan the Interest outstanding on that portion of the Loan shall be repaid on the prepayment date.

The Interest shall be repaid to the Lender's account no _____ in _____ (SWIFT: _____), correspondent bank: _____ (SWIFT: _____).

The Interest shall be repaid in euro.

2.5. The Loan and the Interest is repaid when the respective amounts are debited from the Borrower's account for further remittance to the Lender.

2.6. The Borrower shall have the right to withhold from the principal amount of the Loan and/or amounts of Interest any taxes required to be withheld in accordance with the law of the Republic of Belarus.

производить возврат займа частями. При досрочном погашении займа либо при возврате займа частями проценты за пользование займом пересчитываются по ставке, указанной в части 1 п.2.4 настоящего договора за фактический срок предоставления займа Заемщику.

3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН.

3.1. За просрочку возврата займа и/или процентов по займу Заемщик уплачивает пеню в размере 0,03 (Ноль целых три сотых) % от просроченной суммы за каждый день просрочки.

4. ФОРС-МАЖОР

4.1. Ни одна из сторон не несет ответственности в случае невыполнения, несвоевременного или ненадлежащего выполнения какого-либо обязательства по Договору, если это явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажорных обстоятельств).

4.2. Форс-мажорными обстоятельствами в соответствии с настоящим Договором являются военные действия, забастовки, массовые беспорядки, эпидемии, пожары, землетрясения, наводнения, акты государственных органов власти и управления, а также иные события, наступление и действия которых стороны не могли ни предвидеть, ни предотвратить.

4.3. Сторона, для которой создались форс-мажорные обстоятельства, должна не позднее чем через 10 (десять) календарных дней письменно известить другую сторону о возникновении этих обстоятельств.

5. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА.

5.1. Настоящий договор подчиняется законодательству Республики Беларусь.

5.2. Настоящий договор вступает в силу с момента предоставления займа и действует до полного исполнения обязательств по настоящему договору.

5.3. Настоящий договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из сторон.

5.4. При возникновении споров и разногласий по настоящему договору стороны обязуются принять меры для урегулирования разногласий во внесудебном порядке. При недостижении согласия споры по настоящему договору рассматриваются в Высшем Хозяйственном Суде Республики Беларусь в соответствии с законодательством Республики Беларусь.

5.5. Переписка по настоящему договору осуществляется с доставкой корреспонденции по адресам, указанным в настоящем договоре.

5.6. Во всем ином, не предусмотренном настоящим договором, стороны руководствуются законодательством Республики Беларусь.

МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ (ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА) И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

Займодавец:

регистр. код: _____, НДС (PVM) код: _____
счет № _____ в _____ (SWIFT: _____), банк
корреспондент: _____, _____ (SWIFT: _____).

Заемщик:

2.7. The Borrower shall have the right to prepay the Loan and/or any accrued Interest in full or partially. In case of such prepayment the Interest shall be calculated at the rate specified in the clause 2.4 hereof for the actual number of days elapsed.

3. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

3.1. If the Borrower fails to repay the Loan and/or accrued Interest when due it shall pay a penalty interest accrued on the respective amount at 0,03 % for each day in arrears.

4. FORCE MAJEURE

4.1. Neither party shall be liable for failure to duly perform its obligations hereunder in case such failure is caused by any circumstance beyond such party's reasonable control (force majeure circumstance).

4.2. A force majeure circumstance shall mean acts of war, strikes, riots, epidemics, fire, floods, earthquakes, actions of the government authorities, and any other events that cannot be reasonably foreseen or prevented.

4.3. A party under circumstances beyond reasonable control shall in writing notify the other party accordingly within 10 (ten) calendar days after the occurrence of such circumstances.

5. TERM OF THE AGREEMENT.

5.1. This Agreement is governed by the law of the Republic of Belarus.

5.2. This Agreement enters into force upon the disbursement of the Loan and remains in full force and effect until the full performance of the obligations hereunder.

5.3. This Agreement is executed in two counterparts, one counterpart for each party.

5.4. All disputes arising in connection with this Agreement shall be settled in amicable way. If the parties fail to reach a mutually acceptable agreement on any dispute such dispute shall be referred to and finally resolved by the Higher Economic Court of the Republic of Belarus in accordance with the applicable law.

5.5. Any written communications hereunder shall be delivered to the addresses specified herein.

5.6. All other issues not described herein shall be governed by and construed in accordance with the law of the Republic of Belarus.

ADMINISTRATIVE DETAILS:

For the Lender:

Code: _____, PVM code: _____
Acc. № _____ in _____
(SWIFT: _____) correspondent bank:
_____ (SWIFT: _____)

For the Borrower:

ОАО “Белгазпромбанк”,
Республика Беларусь, 220121, г. Минск,
ул. Притыцкого, 60/2 SWIFT: OLMPBY2X
Счет № _____ в
Commerzbank AG, Frankfurt am Main
SWIFT: COBA DE FF

Belgazprombank,
60/2 Pritytsky str., 220121 Minsk, Republic of
Belarus SWIFT: OLMPBY2X
Acc № _____ with
Commerzbank AG, Frankfurt am Main
SWIFT: COBA DE FF

_____/

_____/